

**ARKEL
MANUFACTURES
150 THOUSANDS
OF ELECTRONIC
CARDS AND
MANUFACTURES
DEVICES AND 5
THOUSANDS OF
CONTROL PANELS
PER YEAR**

Arkel's CEO M. Cenk Ceylan told us about Arkel, which was founded in 1998 by two friends, graduates of Electronic Engineering of Istanbul Technical University, at a small office in Fikirtepe and is one of the global players of the lift sector today.

Hello Mr. Cenk. Would you introduce Arkel to our readers?

Arkel was founded in 1998 by two friends, graduates of Electronic Engineering of Istanbul Technical University, at a small office in Fikirtepe. The founding partners started with the design of some electronic cards for meeting the need for the cards, mostly imported back then, with the suggestion of some family elders and based on the small demands of firms in the lift sector. Subsequently, they moved to a place to manufacture prototypes first and then doing small size serial manufacturing and they expanded their targets. Today, Arkel is the leading trademark in the areas of R&D and engineering services in the sector, manufacturing lift control cards, control panels, emergency rescue systems, revision and alarm sets, VVVF drive,

**КОМПАНИЯ ARKEL,
ПРОИЗВОДИТ
150.000
ЭЛЕКТРОННЫХ
КАРТ И
УСТРОЙСТВ,
А ТАКЖЕ 5.000
ПАНЕЛЕЙ
УПРАВЛЕНИЯ В ГОД**

Мы пообщались с М. Дженком Джейланом, исполнительным директором компании Arkel, созданной в 1998 году в районе Фикиртепе двумя выпускниками факультета радиоэлектроники Стамбульского технического университета, которая на сегодняшний день стала одним из самых сильных игроков глобального рынка лифтостроения.

Добрый день, господин Дженк. Расскажите, пожалуйста, нашим читателям о компании Arkel?

Компания Arkel была основана в 1998 в небольшом офисе в районе Фикиртепе двумя выпускниками факультета радиоэлектроники Стамбульского технического университета. В начале своего существования компания, под руководством старших членов семьи, занималась разработкой электронных карт для основных потребностей компаний, работающих в сфере лифтостроения. На тот момент большинство карт были импортными, а компания стала удовлетворять спрос на них местными силами. Позже компания выросла и приступила сперва к прототипному, а впоследствии и к малому серийному производству. На сегодняшний день компания Arkel производит карты управления лифтом, панели управления, наборы для ревизии и сигнализации, драйверы VVVF, комплексные и моноблочные блоки управления, а также другие электронные устройства для потребностей

**شركة ARKEL
تنتج ١٥٠ ألف
لوحة إلكترونية
و جهاز و ٥ آلاف
بانيل تحكم في
العام**

استمعنا إلى السيد جنك جيلان الرئيس التنفيذي لـ Arkel التي أصبحت أحد اللاعبين العالميين في قطاع المصاعد، والتي أسسها صديقان تخرجان من جامعة إسطنبول التقنية فرع هندسة الإلكترونيات في عام 1998 وذلك بمكتب صغير بمنطقة Fikirtepe.

السيد جنك، مرحباً. هل يمكنكم أن تتحدثوا لقراننا عن Arkel؟

Arkel أسسها صديقان تخرجان من جامعة إسطنبول التقنية فرع هندسة الإلكترونيات في عام 1998 في مكتب صغير بمنطقة Fikirtepe. بدأ الشركاء المؤسسون بعدد من التصميمات للوحات الإلكترونية، وبناء على توجيهات من أفراد العائلة تم تلبية المتطلبات البسيطة للشركات في قطاع المصاعد، وفي ذلك الوقت بدأنا بتلبية احتياجات اللوحات المستوردة من خارج البلاد. بعد ذلك، انتقل الصديقان إلى مكان يمكنهم فيه إنتاج نماذج أولية ثم إنتاج متسلسل باستطاعة صغيرة. أما اليوم، فتعتبر Arkel العلامة التجارية الرائدة في مجال البحث والتطوير والخدمات الهندسية في هذا القطاع والتي تصنع لوحات التحكم بالمصاعد، بانيلات التحكم، أنظمة الإنقاذ في حالات الطوارئ، مجموعات الصيانة والإنذار، جهاز الـ VVVF، وحدة التحكم المتكاملة و monoblock liççft، بالإضافة إلى تصميم وتصنيع الأجهزة الإلكترونية الأخرى اللازمة في هذا القطاع. وفي يومنا الحالي أعلنت عن اسمها وتقنياتها في أكثر من 50 دولة من أوروبا إلى الشرق الأوسط والهند عبر مبيعات

integrated and mono-block lift control unit and designing other electronic devices needed in the sector. Today, Arkel has managed to make a name and introduce its technology in more than 50 countries, from Europe to the Middle East and India, through direct or indirect sales.

Would you tell us about Arkel's manufacturing facility and machinery-park?

As Arkel, we manufacture with a capacity of 150 thousands of electric cards and devices and 5 thousands of control panels per year in a 10,000 square meters of closed area with 25 machines and 100 production line workers.

What can you tell us about your product groups and services?

Arkel is a company, focused completely on solutions about any electronic system in the lift sector. In this context, we have product groups to meet electric and electronic needs of the lifts. These are primarily lift check cards, VVVF motor drives and then, integrated control unit, put on the market by Arkel in 2013, any peripheral unit, door check cards and again, Arlift and Arline data collection systems developed to collect data from the lift, and systems to collect lift breakdown data via the 81-28 diaphone system, and Arkel Cloud system, which processes these collected data and is presented to our customers as a service. This system is a web-based application and can be used by any of our customers and ensures remote monitoring of the lift's situation over the Internet.

In addition, Arkel's permanent-magnet synchronous engine, put on the market starting from approximately the first quarter of 2018, is included in our product range. Besides these products, we as Arkel, offer our products and services to our customers in the form of systems with the principle of plug and play, provided that they come along with the complete ready installation, a cable and floor and cabin cassettes. I would like to mention our after-sale services especially. The strongest aspect of Arkel during its entire background is



M. Cenk CEYLAN - CEO of Arkel

отрасли. Компания стала лидером отрасли благодаря своему центру НИОКР и инженерным разработкам. Также компания осуществляет экспорт продукции и технологий в более 50 стран Европы, Среднего Востока и Азии.

Расскажите, пожалуйста, о производственных мощностях и оборудовании компании Arkel?

Компания Arkel работает на заводе закрытой площадью 10 000 кв.м, оборудованном 25 станками, которые обслуживают порядка 100 сотрудников. Производственная мощность завода составляет 150 000 электрических карт и устройств и 5 000 панелей управления в год.

Что Вы можете сказать о группах продукции и услуг?

Компания Arkel ориентирована на предоставление решений для всех электронных систем, необходимых в лифтостроении. В связи с этим, компания производит группы продуктов для удовлетворения потребностей в электрическом и электронном оборудовании для лифтов. Среди продуктов можно назвать прежде всего драйвера двигателей VVVF, представленные компанией на рынке в 2013 году комплексные блоки управления, все периферийные устройства, карты управления дверьми, системы сбора информации, такие как Arlift и Arline, системы сбора информа-

المباشرة أو غير المباشرة.

هل يمكنكم أن تعطونا معلومات حول مصنع إنتاج Arkel ومجموعة الآلات التي تملكونها؟

Arkel، تنتج 150 ألف لوحة وجهاز كهربائي و 5 آلاف بانيل تحكم عبر 25 آلة حديثة و 100 موظف متخصص وذلك في منشئتنا التي تبلغ مساحتها المغلقة 10,000 متر مربع.

ماذا ستقولون عن مجموعة منتجاتكم وخدماتكم؟

نحن كشركة Arkel نركز جل اهتمامنا على ايجاد الحلول لجميع الأنظمة الإلكترونية في قطاع المصاعد. وفي هذا السياق، لدينا مجموعة من المنتجات لتلبية كافة الاحتياجات الكهربائية والإلكترونية للمصاعد. ونذكر منها لوحات التحكم في المصاعد، سواقات المحركات او ما يسمى VVVF، وحدة التحكم المتكاملة التي طورتها Arkel في عام 2013 وجميع الوحدات الطرفية، وبطاقات التحكم في الأبواب، كما قمنا بتطوير نظام Arkel Cloud الذي يتضمن أنظمة طورناها لجمع البيانات من المصعد مثل Arlift و Arline ونظام الاتصال الداخلي 81-28 بالإضافة الى نظام جمع بيانات أظال المصعد ويتم معالجة كل هذه البيانات وارسالها الى العميل. هذا النظام هو تطبيق مبني على منصة الويب وهو مفتوح لجميع عملائنا ويتيح لهم مراقبة حالة مصاعدهم عبر الاتصال عن

particularly having an after-sale technical services unit in the eyes of the customers. We continue offering our after-sale services both in the form of remote access and also as on-site service, if required, to our customers all over the world in many different cities.

Would you tell us about the features of your new product groups?

Our new product groups consist of primarily KM 30S door check card, which we have launched in the Istanbul lift fair this year, the EN 81-28 emergency case communication system that we have named ARLINE, and the mono-block lift check unit that we have named the ARCUBE product. Starting with KM 30S; KM 30S, as you know, is a novel system, developed by Arkel in the context of serial installation integration particularly. It is a communicate card that can integrate in the system over Canbus. Therefore, KM 30S carries out its checking functions and data communication functions over this line by connecting to the serial installation used in the existing ARCODE system and in the ARCUBE systems that we have just launched. In addition, another feature is that we offer KM 30S to our customers as a set, which can easily be applied in the mechanisms, along with its permanent-magnet engine in the sector where Arkel was serving only in the field of door check cards. Thanks to its extremely developed features, data collected in KM 30S can be monitored simultaneously via a check system, our communication modules and our cloud system as well, and breakdowns can be monitored.

As you already know, emergency case communication systems have become mandatory in Turkey too with the EN 81-28 standard. ARLINE consists of several other properties in addition to its common emergency case rescue function. One of them is that it enables communication of the service maintenance personnel between the modules that we call the master and slave due to an internally integrated intercom system with its direct intercom function. At the same time,

цию о поломке лифта по диафонам стандарта 81-28, а также систему Arkel Cloud для обработки такой информации. Такая система представляет собой веб-приложение, доступное для использования всеми нашими заказчиками, с помощью которого можно отслеживать состояние лифта удаленно по интернету. Также в первом квартале 2018 года в ассортимент компании Arkel вошел стационарный магнитный синхронный двигатель. Помимо этой продукции: компания поставляет готовые к установке системы кабинных и этажных корпусов панелей вместе с кабелями, а также услуги по их установке. Особо хочу подчеркнуть важность для компании послепродажного обслуживания. Одним из самых больших преимуществ Arkel на протяжении всего ее существования всегда было предоставление заказчикам качественного послепродажного обслуживания. Мы предоставляем послепродажное обслуживание на многих языках по всему миру как удаленно, так и на местах.

Расскажите, пожалуйста, о новых группах продукции компании?

Прежде всего необходимо упомянуть о карте управления дверьми KM 30S, представленной в этом году на стамбульской выставке, системе экстренной связи ARLINE стандарта EN 81-28 и моноблочном блоке управления лифтом ARCUBE. Начнем с KM 30S: это специально разработанная компанией Arkel интегрированная в установку серийная система. Она представляет собой карту передачи данных по Can-шине. Поэтому с помощью карты KM 30S осуществляется функция непосредственного управления и передачи данных в системе ARCODE и новой разработанной компанией системе ARCUBE по этой шине. Кроме того, еще одной особенностью KM 30S является то, что в отличие от старых карт Arkel, которые всего лишь управляли функциями дверей лифта, она интегрирована с новым стационарным магнитным двигателем, представленным компанией своим заказчикам. Благодаря усовершенствованным характеристикам системы управления дверьми KM30S теперь собранные и обработанные модулем данные доступны также в нашей облачной системе, а также существует возможность легкого отслеживания сообщений о поломках.

بعد. بالإضافة إلى ذلك، قمنا بضم محرك Arkel المتزامن بالمغناطيس الدائم، إلى مجموعة منتجاتنا ودخل الاسواق في الربع الأول من عام 2018. بالإضافة إلى كل هذه المنتجات، نقوم كشركة Arkel، نقدم خدمة التوصيلات الجاهزة لعملائنا التي تشمل التوصيل والتركييب الكامل للكابلات والازرار الطابقيه وازرار الكيبين اي بمنطق ركب وشغل. هذا وأود أن أذكر على وجه الخصوص خدمات ما بعد البيع لدينا، شركة Arkel طوال تاريخها، كانت ولا تزال أقوى شركة تقدم الخدمات الفنية بعد البيع وهذا ما يشهد عليه كل زبائننا. نحن نقدم خدمات ما بعد البيع لعملائنا عن بعد في جميع أنحاء العالم بالعديد وبلغات المختلفة واحيانا على ارض المشروع اذا تطلب الامر ذلك.

هل يمكنكم أن تتحدثوا لنا عن ميزات مجموعة منتجاتكم الجديدة؟

اجابة على سؤالكم بخصوص مجموعة المنتجات الجديدة، يمكنني ان اذكر لكم المنتجات التي عرضناها هذا العام في معرض إسطنبول للمصاعد، مثل لوحة التحكم في الأبواب KM 30S، ونظام الاتصال في حالات الطوارئ والذي سميناه ARLINE وهو مطابق لمعايير EN 81-28، بالإضافة الى منتجات ARCUBE. ولنبداً بمنتج KM 30S: هو نظام تسلسلي جديد تم تطويره بواسطة شركة Arkel والتي تنتج لوحات الأبواب كما تعلمون. إدراج بطاقة التحكم في الأبواب KM 30S، ونظام الاتصالات في حالات الطوارئ EN 81-28 ، ARLINE، ووحدة التحكم في المصعد الأحادي، والتي أطلقناها هذا العام في معرض إسطنبول للمصاعد. وتتضمن بروتوكول اتصال CAN Bus يمكن دمجها في النظام. لذا توفر KM 30S وظائف التحكم ووظائف اتصال البيانات على خط الاتصال التسلسلي من خلال ربطها مباشرة مع أنظمة ARCODE و ARCUBE التي أطلقناها للتو. علاوة على ذلك وكميزة جديدة، قمنا بتطوير KM 30S التي كانت تعمل كلوحة لتشغيل الابواب لعملائنا ليتم تطبيقها على الميكانيك ما بكل سهولة كطاقم واحد مع محرك المغناطيس الدائم، وبفضل ميزات المتطورة للغاية، يمكن مراقبة البيانات التي تم جمعها من KM30S عبر نظام التحكم ووحدات الاتصالات في نفس الوقت من خلال نظامنا السحابي، باختصار هو نظام تحكم بالأبواب

the lift breakdown data are collected as similar to the data collection device of ours that we discussed previously and it can transmit these data to the Arkel Cloud system without a need for an additional equipment. Arline steps forward from among the other EN 81-28 communication devices in the market in this context. Another striking new product of ours is our Arcube product, which we have launched again in the Istanbul Lift Fair and then we have introduced in different cities. It would be good to discuss Arcube specifically. Arcube must be discussed as a solution for transition to a new era from an integrated structure, which was added to the global lift sector by Arkel previously. We have named this solution as the mono-block lift check unit. What do we mean by mono-block is that it is a complete check unit, manufactured as a single structure in a single body and manufactured in a factory completely, with all of its tests completed. In other words, this is a brand new structure offered to our customers as tested with Arkel guarantee and Arkel quality and as completely ready for assembly in the field, beyond a device placed in a panel. This structure is quite compact and provides great advantages in the applications with a need for a place and with a place problem, in contrast with the solutions with a panel particularly. Since it is quite light, it offers assembly convenience and transportation convenience in the field and the opportunity to put into service with easier workmanship. It operates quite easily with a structure containing no contractor. It is a solution with high performance and also provides both high performance and comfort as accustomed from our Arcube product previously. One of the important features for preference by our customers is that this reliable structural feature has also been maintained in Arcube. Arcube fits to revision works becoming prominent in especially the shrinking lift market and can be rapidly adapted to the existing lifts. It can work both with an asynchronous and synchronic engine and with both a parallel and serial installation. It can work as both an open circuit and closed circuit. It is a

Как вы знаете, в нашей стране, в соответствии со стандартом EN 81-28 теперь стала обязательной установка системы экстренной связи. Система ARLINE, помимо функций экстренной связи, обладает еще несколькими характеристиками. Одной из такой функций является функция связи по интеркому, возможная в результате интеграции в интерком так называемого модуля master-slave, используемого обслуживающим персоналом. В то же время, подобно уже упомянутой мною системе сбора данных ARLIFT, с карты получают данные о поломке лифта и без какого-либо дополнительного оборудования направляются в систему Arkel Cloud (облако). Система

Arline выводит устройства связи стандарта EN 81-28 на уровень выше. Еще одним ярким примером новых разработок компании стала система Arcube, презентованная на стамбульской выставке Asansorİstanbul и которая также является объектом активного продвижения компаний. Она заслуживает отдельного описания. Моноблочную систему Arcube следует рассматривать как новую эру, в которую компания Arkel вводит всю отрасль лифтостроения. Мы назвали это новое решение «моноблочный блок управления лифтом». В чем преимущества моноблока? Он изготавливается на заводе в комплексе со всеми остальными элементами установки и проходит вместе с ними все испытания. То есть, это совершенно новая конструкция, гарантирующая надежность и качество от компании Arkel, которая прошла испытания вместе с другими элементами установки и полностью готова к монтажу на месте. Это достаточно компактная конструкция, которая особо удобна в использовании в местах, где условия установки не предполагают обширной площади. Благодаря своему легкому весу она легко доставляется на место монтажа, монтируется и сдается в эксплуатацию. Бесконтактная конструкция обеспечивает ее бесшумную работу. Она обладает достаточно высокой мощностью и представляет собой производительное и удобное решение наряду с другими стандартными продуктами предыдущей серии Arcode. Одной из самых востребованных характеристик системы Arcube является поддержка ранее используемой функции прямой остановки. Система Arcube особенно подходит для проведения ревизионных работ на сужающемся рынке

مع خاصية تتبع الأعطال.

و كما تعلمون، فإن الحاجة إلى أنظمة الاتصالات في حالات الطوارئ مع معيار EN 81-28 أصبح الزامياً في بلدنا. هذا و ARLINE لا يتضمن وظيفة الإنقاذ في حالات الطوارئ فحسب، بل يشمل أيضاً العديد من الميزات الأخرى. من بين هذه الميزات نذكر، نظام الاتصال الداخلي المتكامل الذي يمكن موظفي صيانة الخدمة من التواصل مباشرة بين الوحدات التي تسمى master و slave عن طريق اتصال الانترنت وفي نفس الوقت، يمكنه جمع سجلات الأعطال في المصعد على غرار جهاز جمع البيانات ARLIFT المذكور أعلاه ونقل هذه البيانات إلى النظام السحابي Arkel Cloud دون الحاجة إلى أي تجهيزات أو معدات. وفي هذا السياق يعتبر Arline خطوة استباقية بالمقارنة مع باقي أجهزة الاتصالات الموجودة في الأسواق والمطابقة لمعيار EN 81-28. أحد منتجاتنا الجديدة الأكثر بروزاً هو منتج Arcube، الذي أطلقناه في معرض اسطنبول للمصاعد ومن ثم تم الترويج له في مدن مختلفة. لذا فمن المفيد فتح فقرة خاصة بـ Arcube. من الضروري تقييم Arcube كحل متكامل ومبتكر لعملية انتقال جديدة جلبته شركة Arkel لقطاع المصاعد العالمي. قمنا بتسمية هذا الحل بوحدة الـ monoblock للتحكم بالمصعد. ماذا نعني بمصطلح monoblock: نحن نتحدث عن وحدة تحكم كاملة تم اختبارها في بنية واحدة وصنعت بالكامل ضمن هيكل واحد. بمعنى آخر، هو أكثر من جهاز موصول في بانيل كهربائي، إنه جاهز للتركيب بالكامل في الساحة العملية واختباره مع ضمان Arkel وجودة Arkel. هذا الهيكل مضغوط للغاية ويوفر ميزة كبيرة في التطبيقات التي تتطلب مساحة صغيرة مقارنة مع اللوحات التي تشغل حيزاً كبيراً مع البانيل الكهربائي. ونظراً لكونه خفيف الوزن للغاية، فهو يوفر سهولة كبيرة في التركيب وسهولة في الشحن وسهولة في التشغيل في ساحة العمل. كما إنه يعمل بهدوء تام لعدم احتوائه على الكونتاكتور. بإختصار Arcode هو حل يوفر الأداء العالي والراحة الكاملة. كما أن وجود ميزة التوقف المباشر في Arcube أيضاً هي واحدة من الميزات المهمة التي يفضلها عملاؤنا. يعتبر Arcube مناسباً بشكل خاص لأعمال الصيانة في سوق المصاعد

brand new era giving us the opportunity to offer solutions for many different needs with a single device. Arcube is a brand new and unmatched product not only in Turkish market but also in the global lift market. Arcube, in this sense, changes in many customary applications in the sector. The primary one is that it is a rather advantageous product in terms of delivery time since it is a ready product off the rack. In other words, Arcube has appropriate motor features for lift assembly without a need for waiting for panel manufacturing time. Arcube can only be located and provided to our customers off the rack by means of our sale channels or by Arkel. In addition, it can be integrated with the current Arkel products fully. It offers great advantages in this sense. It enables our customers, who especially work with Arkel, to use their products with Arcube. Another advantage of it is that our customers can check their all assembly, installation, service, maintenance and breakdown determination opportunities in the near future with an improved-reality application downloaded in their cellular phones. Besides, we are also generating a platform, where our customers can access support services with again an improved reality application in the field directly with a remote access opportunity in our technical services department. This is also a brand new concept in the lift sector. As Arkel, we are very happy and proud to have achieved this concept for the first time.

You have been registered as an R&D center in June 2018. Can you give us information about your R&D studies?

Like you said, we as Arkel, have been operating as an R&D center since June 2018. I don't want to dwell on the definition of R&D center here but our valuable readers must have already been aware that you need to have projects that have met certain criteria, to have designed really novel products and have engineered these products and have managed to manufacture them. And you need to have a specific number of personnel. We have been currently continuing our R&D

лифтового оборудования, быстрой установки на уже эксплуатируемые лифты, работы с синхронными и асинхронными двигателями, подключения к параллельным и серийным установкам, открытым и закрытым схемам. Это многофункциональная система, представляющая решения по многим направлениям. Система Arcube – не только для турецкого рынка, Это инновационный и уникальный продукт для всего мирового рынка лифтостроения. Его появление в отрасли изменит множество существующих практик. Одним из его главных преимуществ является его комплексность и встраиваемость, что значительно сокращает сроки поставки оборудования. То есть, теперь для установки лифта не нужно ждать изготовления панели управления, достаточно подобрать соответствующую двигателю систему Arcube, заказать ее через каналы продаж или напрямую в компании Arkel и получить готовый продукт со склада. Еще продукт полностью интегрирован с другой продукцией Arkel. Это тоже дает большие преимущества, особенно для заказчиков, намеревающихся работать с компанией: теперь у них есть возможность ознакомиться с системой Arcube и сопутствующей продукцией. Еще одним преимуществом является то, что в ближайшем времени заказчики смогут наблюдать за процессом монтажа, сборки, планового ремонта и технического обслуживания, а также определения неисправностей с помощью приложения с дополненной реальностью, которое можно будет скачать на мобильные телефоны. При этом мы также разрабатываем платформу, с помощью которой наш технический персонал сможет оказывать услуги удаленно с помощью аналогичного приложения с дополненной реальностью. Это также является абсолютно новой концепцией в лифтостроении. Компания Arkel гордится тем, что первой воплотила эту концепцию в жизнь.

В июне 2018 года компания зарегистрирована как осуществляющая НИОКР. Расскажите, пожалуйста, о деятельности компании в этой сфере?

Как Вы сказали, компания Arkel с июня 2018 года осуществляет деятельность в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ. Не хочу вдаваться в подробности официальной работы центров НИОКР, но наши уважаемые читатели осведомлены о

التي تشهد اختناقاً في الأونة الأخيرة، ويمكن تكيف هذا الجهاز مع المصاعد الموجودة حالياً بسرعة كبيرة، كما يمكن أن يعمل مع كل من المحركات المتزامنة والغير متزامنة، و يعمل مع كل من التركيبات المتوازية والمتسلسلة، ويعمل مع كل من الدورة المفتوحة والدورة المغلقة، بالإضافة الى أنه يوفر حلولاً للعديد من الاحتياجات المختلفة بجهاز واحد. انه يشكل عصراً جديداً. هذا و Arcube هو منتج جديد لا مثيل له ليس فقط في الأسواق التركية وحسب بل في كل الأسواق العالمية. بهذا المعنى، Arcube يغير العديد من العادات التي كانت موجودة في هذا القطاع. هذا المنتج مميز للغاية وخصوصاً فيما يتعلق بوقت التسليم، حيث إنه منتج جاهز موضوع على الرف وجاهز للشحن. بمعنى آخر، ليس هناك حاجة إلى الانتظار لغاية إنتاج لوحة لتثبيت المصعد، بل يكفي تحديد جهاز Arcube المناسب للمحرك عبر قنوات البيع لدينا او عبر فريق المبيعات لدينا الذين سيقومون بأختيار الجهاز من الرف وارساله الى العميل مباشرة. كما أن جهازنا هذا متكامل تماماً مع منتجات Arkel الموجودة حالياً.

بهذا المعنى، فإنه يوفر ميزة كبيرة، كونه يتيح لعملائنا وخاصة أولئك الذين يعملون مع Arkel لتقييم المنتجات التي يحتفظون بها مع Arcube. الميزة أخرى هي أنه مع تطبيق الواقع المعزز، سيتمكن عملائنا قريباً من التحكم في جميع عمليات التثبيت والتركييب والخدمة والصيانة واكتشاف الأعطال عبر تطبيق سيقومون بتنصيبه على هواتفهم المحمولة. بالإضافة إلى ذلك، نحن نقدم منصة لدعم قسم الخدمات الفنية لدينا من خلال تقديم خدمات الدعم مع تطبيق الواقع المعزز للتواصل عن بعد بشكل مباشر مع الفنيين في ساحة العمل. هذا مفهوم جديد كلياً في قطاع المصاعد. ونحن كشركة Arkel، سعداء وفخورون للغاية كوننا السابقون لإدراكنا هذا المفهوم.

في حزيران 2018، تم تسجيلكم كمركز للبحث والتطوير. هل يمكننا الحصول على معلومات حول دراسات البحث والتطوير الخاصة بكم؟

كما قلت لكم، تواصل Arkel أنشطتها كمركز رسمي للبحث والتطوير منذ حزيران 2018. لا ارغب أن أتحدث عن مركز البحث والتطوير الرسمي هنا، ولكن القراء الأعزاء على دراية

operations with nearly more than 20 projects as an official R&D center which has met all of these criteria. R&D is one of the most critical functions because Arkel has achieved its position in the global lift sector and will proceed much more ahead of the sector in this position from now on due to designing new products and new systems and due to making inventions on our own fully. ARCUBE, which I discussed before and ARCODE, which we had launched in 2013, are great examples of these. These are the systems drawing the road map for the real change processes of the lift sector. Arkel has turned out to be the developer of these because it has continued its investments on strong R&D activities always. This year, by the end of May 2019, we have started to run our unit at technopark. We aim to exchange ideas with R&D units of different disciplines and firms in different sectors under the roof of technopark with our innovative projects especially and receive the ideas of different sectors. Also, we thought that it would be appropriate to be under the roof of a technopark in order to find applications for our own ideas in different sectors and we are continuing our activities there. Our R&D organization at the technopark has been continuing its studies under our current R&D unit. We have been continuing our R&D projects without stopping. Though ARCUBE, which we have launched this year, is a brand new system, we have already started engineering and design of the next system after the ARCUBE project. Therefore, R&D is an endless process for us and tens of projects are continuing regarding many different products and solutions.

What are the export targets of Arkel, exporting to more than 50 countries?

Yes, Arkel is in the position of an international corporation, exporting to more than 50 countries as of today. One of the most crucial sides of this is India, set as the second largest lift market of the world. We operate in India right now with our nearly 50 personnel. Our export operation targets are not limited with India for certain. We have targets

том, что для того, чтобы центр НИОКР был зарегистрирован, он должен соответствовать определенным критериям, вести по-настоящему инновационную разработческую деятельность в отношении продукции, которая будет выпускаться. Также в составе центра должно работать определенное количество сотрудников. Наш центр НИОКР полностью соответствует всем этим критериям и в настоящий момент ведет работу над более, чем 20 проектами. Одна из самых главных функций центра НИОКР компании Arkel состоит в том, что он смог вывести компанию на ее сегодняшнее место на рынке лифтостроения. Благодаря собственным разработкам систем и продукции, а также изобретениям, осуществляющимся в центре НИОКР компании, мы занимаем лидерские позиции в отрасли. Одними из самых значительных примеров таких разработок как раз является система ARCUBE, о которой я уже рассказывал, а также система ARCODE, запущенная нами в 2013 году. Это системы, изменившие дорожную карту лифтостроения. Вот почему компания Arkel всегда инвестирует в функциональную мощь своего центра НИОКР. С мая 2019 года наш технопарк также является объектом обновления. Цель обновления состоит в том, чтобы с помощью такого обновленного технопарка наши подразделения центра НИОКР, точно так же, как и подразделения других компаний путем покупки идей смогли осуществлять самые инновационные проекты и разрабатывать новые приложения, как это уже осуществлялось ранее. Организация технопарка происходит в рамках деятельности центра НИОКР. Компания беспрестанно реализует проекты НИОКР. Даже несмотря на то, что только в этом году мы запустили нашу новейшую разработку – систему ARCUBE, мы уже работаем над следующим ее поколением. Вот поэтому центр НИОКР компании непрерывно разрабатывает новую продукцию и решения и одновременно работает над десятками проектов.

Компания Arkel экспортирует продукцию в более 50 стран. Расскажите, пожалуйста, о целях компании в отношении экспорта?

Да, Arkel является международной компанией, экспортирующей свою продукцию в свыше 50 стран. На сегодняшний день рынок лифтостроения Индии определен как 2-й по величине в мире. Сейчас в Индии работает порядка 50 со-

балом, يجب أن يكون لديك مشاريع تلبي معايير معينة وتصمم منتجات جديدة وتنتهي من هندستها ثم تقوم بانتاجها. ويجب أن يكون لديك عدد معين من الباحثين. ونحن استوفينا جميع هذه المعايير ونواصل أنشطتنا في مجال البحث والتطوير بأكثر من 20 مشروع كمركز رسمي للبحث والتطوير. قسم البحث والتطوير هو من بين أهم الأقسام بالنسبة لنا والسبب في ذلك هو أن المكانة الرائدة الحالية Arkel في قطاع المصاعد ومكانتها غدا وفي المستقبل وتوقعها البارز على بقية المنافسين بشكل بارز هو بفضل ابتكار أنظمة جديدة. ARCUBE التي ذكرتها قبل قليل و ARCODE، التي عرفناها في عام 2013، هي أمثلة رائعة على كلامي هذا. هذه النظم هي التي تحدد خارطة الطريق لعمليات التغيير الحقيقية في قطاع المصاعد. والسبب الأكبر لتطويرها هو أن شركة Arkel تواصل الاستثمار في أنشطة البحث والتطوير بكل ما أوتيت من قوة. اعتباراً من نهاية شهر أيار 2019، قمنا بإنشاء قسم خاص لنا في الحديقة التقنية (Teknopark). هدفنا هنا هو القيام بأنشطتنا تحت مظلة تكنوبارك لمشاريعنا المبتكرة من خلال تبادل وجهات النظر مع وحدات البحث والتطوير في الشركات من مختلف التخصصات والقطاعات المختلفة عبر تلقي أفكار من قطاعات مختلفة ولتطبيق أفكارنا الخاصة في القطاعات المختلفة، وسنستمر في فعاليتنا هناك أيضاً. تواصل مؤسستنا للبحث والتطوير أنشطتها مع قسمنا الموجود في تكنوبارك. كما نواصل مشاريعنا للبحث والتطوير من دون تلكؤ أو تباطؤ. وعلى الرغم من أن نظام ARCUBE، الذي أطلقناه هذا العام، هو نظام جديد تماماً، إلا أننا بدأنا بالفعل هندسة وتصميم النظام التالي عقب مشروع ARCUBE. لذلك، فإن عمليات البحث والتطوير هي عملية لا تنتهي بالنسبة لنا وتستمر مع عشرات المشاريع على العديد من المنتجات والحلول المختلفة.

ما هي أهداف التصدير لشركة Arkel، والتي تصدر إلى أكثر من 50 دولة؟

نعم، Arkel هي حالياً شركة دولية تعمل في مجال التصدير إلى أكثر من 50 دولة. ومن أهم الركائز التي نعتمد عليها هي الهند، والتي تم تصنيفها كثاني أكبر سوق للمصاعد في العالم. نواصل أنشطتنا في الهند مع حوالي 50 موظفاً بالطبع، لا

of expanding our growth in exporting in especially the European, Middle Eastern and African markets just like in India with direct investments sometimes and with indirect investments some other times. We execute our plans for this purpose based on the characteristics of each country and geographical location and their needs. We target to take Arkel to the leadership in technology and at the same time in trading in the global lift sector. I can say that we are taking firm steps towards our target on this road.

Which products of your you will be featuring in the Interlift 2019 Augsburg Fair that you will attend?

First of all, the Interlift Fair is one of the activities we care for greatly. This year, we will introduce our innovative products and system solutions in the fair. As Arkel Electric Electronics, we present innovative products to the lift sector every year. Some of these products are the improved versions of our current models in terms of both the changing lift standards and user safety and ergonomics and some of them are the products, which are the first in the market we operate and ease the lives of our users immensely. Visitors of our Augsburg Interlift Fair stand this year will meet a wide and innovative product group including our solutions of Internet of Things (IoT), which they can connect Mono-block lift check system Arcube and their lifts to mobile devices.

What are your anticipations from the Fair?

Our greatest anticipation is to unite our innovative products and systems, which we had introduced to our valuable customers visiting Istanbul Lift Fair, and different visitors at again the Interlift 2019 Fair. Because, despite we have achieved the access of a very large mass to these products with the effect of social media, digital platforms and Istanbul Fair, we aim to unite our visitors and our still new products and systems in the Interlift 2019 Fair. We will be introducing our product ARCUBE to the global lift sector one more time, like we did in Istanbul Fair here.

трудников нашей компании. Конечно же, экспортные цели компании не ограничиваются только Индией. С помощью прямых и косвенных инвестиций мы намереваемся расширить нашу экспортную деятельность прежде всего в страны Европы, Среднего Востока и Азии, как мы сделали это в Индии. Для этого мы реализуем наши планы в соответствии с особенностями потребностей каждой страны и региона. Наша цель – сделать компанию Arkel мировым лидером в отрасли лифтостроения как в технологическом, так и в коммерческом плане. Могу сказать, что компания движется уверенными шагами в этом направлении.

Какие продукты компания будет представлять на выставке лифтового оборудования Interlift 2019 Augsburg?

Выставка Interlift – одно из влиятельнейших событий в отрасли лифтостроения. В этом году компания представит на ней свои инновационные продукты и системные решения. Компания Arkel Elektrik каждый год представляет на рынке лифтостроения новую продукцию. Иногда это обновленные версии существующих моделей, усовершенствованные в целях соответствия изменяющимся стандартам лифтостроения, поднятия уровня безопасности пользователей и эргономических показателей. Иногда это абсолютно новые продукты на рынке, предназначенные для значительного облегчения жизни пользователей. В этом году посетители выставки Augsburg Interlift смогут ознакомиться с широким рядом продукции компании: от моноблочной системы управления Arcube до решений интернета вещей (IoT), позволяющим подключать приложения к устройствам.

Каковы Ваши ожидания от выставки?

Самое главное ожидание – познакомить посетителей выставки Interlift 2019 с инновационными продуктами и решениями, ранее представленными компанией на выставке лифтового оборудования İstanbul Asansor. Какую бы широкую аудиторию мы не охватывали с помощью социальных сетей, цифровых платформ и стамбульской выставки, мы намереваемся представить нашу новую продукцию и системы на выставке Interlift 2019. Здесь мы снова, как и на стамбульской выставке, представим на рассмотрение участников рынка лифтостроения систему ARCUBE.

тقتصر أنشطة التصدير لدينا على الهند فحسب بل لدينا أهداف لتوسيع صادر اتنا، خاصة في أسواق أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا، باستثمارات مباشرة وغير مباشرة في بعض الأحيان كما هو الأمر في الهند. من أجل تلك الدول، لدينا خطط وفقا لخصائص واحتياجات كل بلد وكل جغرافية.

هدفنا هو نقل الريادة التكنولوجية لشركة Arkel في صناعة المصاعد العالمية إلى الريادة التجارية. أستطيع أن أقول بأننا نتحرك نحو هذا الهدف بكل ثقة.

ما هي المنتجات التي سوف تعرضونها في المقدمة بمعرض Interlift 2019 Augsburg ؟

بداية بعد معرض Interlift من أحد الأحداث التي نعلق عليها أهمية كبيرة. سنقدم هذا العام منتجاتنا المبتكرة وأنظمة الحلول الخاصة بنا في المعرض. بصفتنا شركة Arkel للكهرباء والالكترونيات، سنقدم منتجات مبتكرة لقطاع المصاعد في كل عام. بعض هذه النماذج هي إصدارات محسنة من النماذج الحالية أو تم تغييرها بسبب معايير المصاعد وسلامة المستخدم وبيئة العمل. بعضها منتجات هي الأولى من نوعها في الاسواق التي نعمل فيها والتي ستجعل حياة مستخدمينا أسهل بكثير. سيتم تعريف زوار معرض Augsburg Interlift هذا العام على مجموعة واسعة من المنتجات المبتكرة، بدءا من نظام التحكم في المصاعد Monoblock Arcube وحلول أنترنت الأشياء (IoT) التي يمكنهم من خلالها توصيل المصاعد بأجهزتهم المحمولة وإضافة إلى العديد من المنتجات الأخرى.

ما هي توقعاتكم من المعرض؟

أكبر توقعاتنا هي أن نكون قادرين على تقديم منتجاتنا وأنظمتنا المبتكرة التي عرضناها على عملائنا الكرام الذين زارونا في معرض إسطنبول للمصاعد لزوار معرض Interlift 2019 أيضا. لأنه وعلى الرغم من أن الوسائط الاجتماعية والمنصات الرقمية وتأثير معرض إسطنبول يصل إلى جمهور واسع، إلا أننا نهدف إلى تقديم منتجاتنا وأنظمتنا الجديدة، إلى زوارنا في معرض Interlift 2019 بشكل مباشر.